

## PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2015-2016

26 NOVEMBRE 2015

### PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la relance de l'accord de coopération du 8 septembre 1998 entre Israël et la Région de Bruxelles-Capitale, suspendu le 29 mars 2002**

(déposée par Mmes Viviane TEITELBAUM (F),  
Marion LEMESRE (F) et  
M. Armand DE DECKER (F))

### Développements

Le 8 septembre 1998, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a signé, à Bruxelles, un accord de coopération avec le Gouvernement de l'Etat d'Israël dans le domaine de la recherche et du développement industriel.

Cet accord de coopération a été ratifié par le Parlement bruxellois le 17 mars 2000 et publié au Moniteur belge en date du 13 juillet 2000.

En 1992, à l'instar d'accords similaires conclus avec les Etats-Unis et les Pays-Bas, l'Etat d'Israël a proposé au Gouvernement fédéral belge de conclure un accord de coopération relatif à la recherche et au développement dans le domaine industriel avec le Royaume de Belgique. Les autorités fédérales ont ensuite soumis cette demande aux Régions qui ont entamé les négociations avec l'Etat d'Israël sur la base d'un texte type. Des contacts intensifs, noués lors d'une mission économique en Israël la première quinzaine d'avril 1997, ont fait progresser considérablement les pourparlers avec la Région de Bruxelles-Capitale, pour aboutir à une finalisation du texte en janvier 1998.

En date du 29 mars 2002, au Parlement bruxellois, un ordre du jour motivé a été adopté par une majorité alternative – PS-CDH-ECOLO – à celle du gouvernement en place. Celui-ci « demande au gouvernement de signifier à l'Etat d'Israël la suspension de l'accord de coopération conclu avec la Région de Bruxelles-Capitale jusqu'à ce que la conclusion d'un accord de paix entre Israël et la Palestine permette l'exercice d'une coopération fructueuse ».

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2015-2016

26 NOVEMBER 2015

### VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**tot opheffing van de op 29 maart 2002 goedgekeurde opschorting van het samenwerkingsakkoord van 8 september 1998 tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

(ingedien door mevrouw Viviane TEITELBAUM (F),  
mevrouw Marion LEMESRE (F) en  
de heer Armand DE DECKER (F))

### Toelichting

Op 8 september 1998, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, in Brussel, met de regering van Israël een samenwerkingsakkoord gesloten inzake onderzoek en industriële ontwikkeling.

Dat samenwerkingsakkoord is op 17 maart 2000 door het Brussels Parlement bekrachtigd en op 13 juli 2000 bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

In 1992 en naar het voorbeeld van soortgelijke akkoorden met de Verenigde Staten en Nederland, heeft Israël de Belgische federale regering voorgesteld om met het Koninkrijk België een samenwerkingsakkoord te sluiten inzake onderzoek en ontwikkeling op industrieel vlak. De federale overheid heeft dat verzoek vervolgens voorgelegd aan de Gewesten, die op basis van een standaardtekst met Israël onderhandelingen hebben aangevat. Intensieve contacten, die tijdens een economische missie in Israël in de eerste helft van april 1997 werden gelegd, hebben de onderhandelingen met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in een stroomversnelling gebracht en in januari 1998 geleid tot een definitieve tekst.

Op 29 maart 2002, heeft een wisselmeerderheid PS-CDH-ECOLO, in plaats van de regeringsmeerderheid, een gemotiveerde motie aangenomen in het Brussels Parlement. Daarin wordt de regering verzocht « de Staat Israël kennis te geven van de opschorting van het samenwerkingsakkoord met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot Israël en Palestina een vredesakkoord gesloten hebben dat een vruchtbare samenwerking mogelijk maakt ».

Suite à la requête du Parlement, le Gouvernement s'est donc exécuté.

Jusqu'à présent, cette suspension n'a toujours pas été levée.

Bien que la situation au Moyen-Orient reste tendue, tant Israël que les territoires palestiniens signent des accords de coopération entre eux et avec des parties tierces. Lorsque les tensions débouchent sur des situations de conflit, les deux parties ont leur part de responsabilité. Mais les populations respectives, la science ou la recherche ne devraient pas en être victimes à double titre.

Par ailleurs, la Belgique n'a pas arrêté l'aide aux territoires palestiniens, et l'enveloppe globale augmente chaque année.

Parallèlement à la collaboration avec l'Autorité palestinienne dans le cadre du programme de coopération, la Belgique apporte un important soutien financier aux territoires palestiniens, par le biais de l'UNRWA (l'agence des Nations Unies pour les réfugiés palestiniens dans la région), pour des actions humanitaires et le soutien à des ONG.

La Fédération Wallonie-Bruxelles, quant à elle, octroie des bourses à des étudiant(e)s palestinien(ne)s et, par l'APEFE, un projet en Palestine a permis de créer une école de traduction au sein de deux universités palestiniennes. Chaque année, une douzaine d'étudiant(e)s sortent muni(e)s d'un bac qui leur permet d'enseigner à leur tour le français et l'anglais à d'autres futurs étudiant(e)s.

Les relations bilatérales entre le Parlement belge et la Knesset, le Parlement israélien, se sont tissées au fil des années. Des échanges parlementaires se font dans le cadre de l'Intergroupe « Israël - section belge de l'Union interparlementaire » (Sénat et Chambre des Représentants) et du Groupe d'Amitié entre la Belgique et la Knesset. La Belgique étant l'un des partenaires commerciaux les plus importants d'Israël.

Signalons, en outre, le succès rencontré par les missions économiques annuelles qui se déroulent depuis décembre 2004 à Tel-Aviv, élargi d'ailleurs à des villes palestiniennes.

Lors de rencontres bilatérales ciblées, des entreprises bruxelloises et wallonnes ont des contacts avec des partenaires et des clients potentiels locaux.

Ces entreprises couvrent des domaines très variés, allant de la domotique à l'éclairage industriel en passant par l'immobilier, les relations publiques ou encore la certification européenne.

De plus, les échanges entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'État hébreu ont progressé dans de nombreux domaines : à commencer par le tourisme et le domaine médical.

De Regering heeft gevolg gegeven aan het verzoek van het Parlement.

De opschorting is nog steeds niet opgeheven.

Hoewel de situatie in het Midden-Oosten gespannen blijft, sluiten zowel Israël als de Palestijnse Gebieden samenwerkingsakkoorden met elkaar en met derden. Wanneer de spanningen tot conflictsituaties leiden, zijn beide partijen daarvoor verantwoordelijk. De respectieve bevolkingen, de wetenschap en het onderzoek zouden daarvan evenwel niet het slachtoffer mogen worden.

Voorts heeft België de steun aan de Palestijnse Gebieden niet stopgezet. Het totaalbedrag wordt elk jaar groter.

Tegelijk met de samenwerking met de Palestijnse Overheid in het kader van het samenwerkingsprogramma, verstrekkt België grote financiële steun aan de Palestijnse Gebieden, via de UNRWA (agentschap van de Verenigde Naties voor Palestijnse vluchtelingen in de regio), voor humanitaire acties en ondersteuning van ngo's.

De Federatie Wallonië-Brussel verleent beurzen aan Palestijnse studenten/es en, via de APEFE, kon er in Palestina een vertaalschool worden opgericht in twee Palestijnse universiteiten. Elk jaar halen een twaalftal studenten/es een diploma waarmee ze op hun beurt Frans en Engels mogen onderwijzen aan andere toekomstige studenten/es.

Het Belgisch Parlement en de Knesset, het Israëlistisch Parlement, hebben in de loop der jaren bilaterale betrekkingen aangeknoopt. Er hebben parlementaire uitwisselingen plaats in het kader van de Intergroep « Israël - Belgische sectie van de Interparlementaire Unie » (Senaat en Kamer van Volksvertegenwoordigers) en de Vriendschapsvereniging tussen België en de Knesset. België is een van de belangrijkste handelspartners van Israël.

Bovendien wijzen we op het succes van de jaarlijkse economische missies die sinds december 2004 plaatshebben in Tel-Aviv en trouwens ook in Palestijnse steden.

Tijdens doelgerichte bilaterale ontmoetingen, leggen Brusselse en Waalse bedrijven contacten met potentiële lokale partners en klanten.

Die bedrijven komen uit zeer verschillende sectoren, zoals domotica, industriële verlichting, vastgoed, public relations en de Europese certificatie.

Bovendien zijn de uitwisselingen tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Hebreeuwse Staat erop vooruitgegaan op verschillende gebieden, te beginnen met toerisme en geneeskunde.

Ces exemples prouvent qu'il existe donc, bel et bien aujourd'hui, une collaboration de facto entre l'Etat hébreu et notre Région.

A contrario, la suspension de l'accord a eu des conséquences négatives sur des projets de coopération entre un hôpital, une université belge et l'Etat d'Israël. Par exemple, un projet coordonné par l'Université libre de Bruxelles (ULB) et financé par Israël, qui a pour objectif de faire pleuvoir dans le désert du Néguev, a dû être arrêté. De même, la recherche entre l'hôpital Erasme et un hôpital israélien, et donc le développement de projets médicaux dont pourraient bénéficier également la population belge, qui de facto est freinée.

Rappelons ici que ni la Commission européenne, ni le Conseil européen n'ont suspendu l'accord d'association entre l'Union européenne et Israël mais ont, au contraire, renforcé leur relation avec Israël dans le cadre de la politique européenne de voisinage. Cette politique fixe des objectifs ambitieux de partenariat avec les pays voisins de l'Union, objectifs qui reposent sur la ferme adhésion à des valeurs partagées et sur la réalisation de réformes politiques, économiques et institutionnelles. La politique européenne de voisinage prolonge et renforce le cadre actuel de coopération entre Israël et l'Union européenne.

Enfin, la diplomatie bilatérale relève des compétences fédérales et il n'appartient pas aux autorités régionales de décider de suspendre ou de rompre des relations avec un autre Etat sous prétexte de sanctionner les orientations politiques prises par ledit Etat.

La présente résolution a pour but de relancer l'accord de coopération industrielle et scientifique avec l'Etat d'Israël, qui s'inscrit dans le cadre de relations bilatérales positives et constructives.

Car l'on peut répondre au boycott en jetant des ponts. Le Professeur Maurice Sosnowski – l'ancien président du Comité de Coordination des Organisation juives de Belgique, l'a rappelé lors de l'inauguration de la coopération entre l'Institut Bordet et l'hôpital Hadassah de Jérusalem : « La mise en commun de la recherche et de la science est la preuve que la stupidité de la haine ne contribue en rien à l'humanité, mais la coopération et la médecine peuvent sauver le monde. ».

Viviane TEITELBAUM (F)  
Marion LEMESRE (F)  
Armand DE DECKER (F)

Die voorbeelden tonen aan dat er vandaag wel degelijk feitelijke samenwerking tussen de Hebreeuwse Staat en ons Gewest bestaat.

De opschoring van het samenwerkingsakkoord had, a contrario, negatieve gevolgen voor samenwerkings-projecten tussen een ziekenhuis, een Belgische universiteit en Israël. Zo moest bijvoorbeeld een project dat gecoördineerd werd door de Université libre de Bruxelles (ULB), gefinancierd werd door Israël en ertoe strekte het te laten regenen in de Negev-woestijn, worden stopgezet. Zo wordt ook het gezamenlijk onderzoek van het Erasmus-ziekenhuis en een Israëlsch ziekenhuis en dus de ontwikkeling van medische projecten, die ook ten goede zouden kunnen komen aan de Belgische bevolking, de facto afgerekend.

Er zij aan herinnerd dat noch de Europese Commissie noch de Europese Raad het associatieakkoord tussen de Europese Unie en Israël opgeschorst hebben, maar dat zij, integendeel, hun betrekkingen met Israël in het kader van het Europese beleid van goed nabuurschap versterkt hebben. Dat beleid legt ambitieuze partnershipdoelstellingen met de buurlanden van de Unie vast. Die doelstellingen berusten op het overtuigd onderschrijven van gemeenschappelijke waarden en de uitvoering van politieke, economische en institutionele hervormingen. Het Europese beleid van goed nabuurschap breit een vervolg aan en versterkt het huidige samenwerkingsverband tussen de Europese Unie en Israël.

Bilaterale diplomatie is, tot slot, een bevoegdheid van de federale overheid en het komt de gewestelijke overheid niet toe te beslissen om de betrekkingen met een andere Staat op te schorten of te verbreken met het voorwendsel dat men de politieke keuzes van de Staat in kwestie wil bestraffen.

Dit voorstel van resolutie strekt ertoe de opschoring van het industriële en wetenschappelijke samenwerkings-akkoord met Israël in het kader van positieve en constructieve bilaterale betrekkingen ongedaan te maken.

Men kan immers op de boycot reageren door bruggen te slaan. Professor Maurice Sosnowski, voormalig voorzitter van het Coördinatiecomité van de Joodse Organisaties van België, bracht dat in herinnering tijdens de inhuldiging van de samenwerking tussen het Bordet-Instituut en het ziekenhuis Hadassah van Jeruzalem : « Het samenbrengen van onderzoek en wetenschap is het bewijs dat de stompzinnigheid van de haat niets bijdraagt tot de mensheid, maar samenwerking en geneeskunde kunnen de wereld redden. ».

## PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la relance de l'accord de coopération du 8 septembre 1998 entre Israël et la Région de Bruxelles-Capitale, suspendu le 29 mars 2002**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant que le processus de paix est essentiel et que la persévérance dans la recherche de la paix est primordiale ;

Considérant la bonne exécution de l'accord d'association liant l'Union européenne et Israël ;

Considérant que l'accord d'association entre l'Union européenne et Israël a pour but de promouvoir la prospérité, la sécurité et la démocratie dans la région ;

Considérant la politique européenne de voisinage ;

Considérant les différentes missions économiques qui ont eu lieu à Tel-Aviv dans le cadre des relations bilatérales entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat d'Israël ;

Considérant la collaboration qui existe de facto entre Israël et certaines institutions de notre Région ;

Considérant que, dans la résolution du 20 mai 2005 relative à la lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie, il est stipulé que le contexte géopolitique, avec les attentats du 11 septembre 2001 à New York et du 11 mars 2004 à Madrid, la guerre en Irak et l'escalade dans le conflit israélo-palestinien, semble alimenter l'islamophobie et l'antisémitisme à Bruxelles, et que les incidents contre ces deux communautés ont connu une claire recrudescence au cours de ces cinq dernières années ;

Considérant que le Parlement a outrepassé ses compétences régionales par la décision de suspension ;

Considérant que lors du débat électoral organisé par le CCLJ le 24 avril 2014, des candidats bruxellois de cinq partis démocratiques francophones (cdH, Ecolo, FDF, MR et PS) se sont prononcés sur la problématique des relations entre la Belgique et Israël et sur le problème particulier de la suspension de l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat d'Israël ;

Considérant que lors de ce débat, ils ont tous condamné unanimement le boycott d'Israël ainsi que toute mesure de type BDS (Boycott, Désinvestissement, Sanctions) ;

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**tot opheffing van de op 29 maart 2002 goedgekeurde opschorting van het samenwerkingsakkoord van 8 september 1998 tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Overwegende dat het vredesproces essentieel is en dat het van primordiaal belang is om de zoektocht naar vrede voort te zetten ;

Gelet op de goede uitvoering van het associatieakkoord tussen de Europese Unie en Israël ;

Overwegende dat het associatieakkoord tussen de Europese Unie en Israël tot doel heeft de welvaart, de veiligheid en de democratie in de regio te bevorderen ;

Gelet op het Europese beleid van goed nabuurschap ;

Gelet op de verschillende economische missies in Tel-Aviv in het kader van de bilaterale betrekkingen tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Israël ;

Gelet op de feitelijke samenwerking tussen Israël en bepaalde instellingen van ons Gewest ;

Overwegende dat in de resolutie van 20 mei 2005 betreffende de strijd tegen het racisme, het antisemitisme en de xenofobie staat dat de geopolitieke context met de aanslagen van 11 september 2001 in New-York en van 11 maart 2004 in Madrid, de oorlog in Irak en de escalatie van het conflict tussen Israël en de Palestijnen de islamofobie en het antisemitisme in Brussel lijkt aan te wakkeren en dat het aantal incidenten tegen die twee gemeenschappen de laatste vijf jaar duidelijk toegenomen is ;

Overwegende dat het Parlement, met de beslissing tot opschorting, zijn gewestelijke bevoegdheden te buiten is gegaan ;

Overwegende dat tijdens het verkiezingsdebat dat door het CCLJ georganiseerd werd op 24 april 2014, Brusselse kandidaten van vijf Franstalige democratische partijen (cdH, Ecolo, FDF, MR en PS) zich hebben uitgesproken over het vraagstuk van de betrekkingen tussen België en Israël en, inzonderheid, over de opschorting van het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Israël ;

Overwegende dat ze tijdens dat debat allemaal de boycot van Israël en maatregelen van het BDS-type (Boycott, Desinvestering, Sancties) unaniem veroordeeld hebben ;

Considérant qu'à l'exception d'Ecolo, ils ont tous dénoncé la suspension de l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat d'Israël et se sont dit prêts – au nom de leur parti – à lever cette suspension ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- de relancer l'accord de coopération entre l'Etat d'Israël et la Région de Bruxelles-Capitale suspendu depuis le 29 mars 2002 ;
- d'identifier, dans le cadre de l'accord, des partenariats potentiels ;
- de réactiver, dans le cadre de l'accord, le comité de coordination.

Viviane TEITELBAUM (F)  
 Marion LEMESRE (F)  
 Armand DE DECKER (F)

Overwegende dat ze allemaal, met uitzondering van Ecolo, de opschorting van het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Israël hebben aangeklaagd en zich namens hun partij bereid hebben verklaard om de opschorting op te heffen ;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- de op 29 maart 2002 goedgekeurde opschorting van het samenwerkingsakkoord tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te heffen ;
- in het kader van het akkoord, op zoek te gaan naar potentiële partners ;
- in het kader van het akkoord, het coördinatiecomité nieuw leven in te blazen.